

(1)

**Chambre  
des Représentants**

**Kamer  
der Volksvertegenwoordigers**

15 OCTOBRE 1945.

15 OCTOBER 1945.

PROJET DE LOI

portant création d'un Conseil d'Etat.

WETSONTWERP

houdende instelling van een Raad van State.

AMENDEMENTS

PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT.

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE REGEERING.

ART. 9.

Supprimer l'alinéa 2.

ART. 9.

Lid 2 weglaten.

ART. 20.

Rédiger cet article comme suit :

ART. 20.

Dit artikel doen luiden als volgt :

« § 1<sup>er</sup>. — Peuvent être déférés à la Cour de Cassation les arrêts par lesquels la Section d'Administration décide de ne pouvoir connaître de la demande par le motif que la connaissance de celle-ci rentre dans les attributions des autorités judiciaires ainsi que les arrêts par lesquels la Section rejette un déclinatoire fondé sur ce que la demande relève des attributions de ces autorités.

» Le pourvoi est formé par requête de la partie intéressée, introduite conformément à la loi du 25 février 1925. La Cour statue chambres réunies.

« § 1. — Kunnen voor het Hof van Cassatie aanhangig worden gemaakt de arresten waarbij de Afdeling Administratie beslist van den eisch geen kennis te kunnen nemen op grond dat die kennisneming binnen de bevoegdheid der rechterlijke overheden valt, alsmede de arresten waarbij de Afdeling afwijzend beschikt op een declinatoire exceptie er op gesteund dat de eisch tot de bevoegdheid dier overheden behoort.

» Het cassatieberoep wordt bij request der belanghebbende partij en overeenkomstig de wet van 25 Februari 1925 ingediend. Het Hof doet uitspraak in vereenigde kamers.

Voir :

Zie :

Documents de la Chambre :

Documenten van de Kamer :

5 (2<sup>o</sup> S. E. 1939) : Projet amendé par le Sénat.

5 (2<sup>o</sup> B. Z. 1939) : Ontwerp door den Senaat gewijzigd.

G.

» Lorsque la Cour casse l'arrêt, elle renvoie la cause devant la Section d'Administration autrement composée, qui doit se conformer à la décision de la Cour sur le point de droit jugé par celle-ci.

» § 2. — Lorsque la Section d'Administration et une Cour ou un tribunal de l'ordre judiciaire se sont déclarés l'un et l'autre soit compétents, soit incompétents pour connaître de la même demande, le règlement d'attribution sur le conflit est poursuivi par la partie la plus diligente et jugé par la Cour de Cassation suivant le mode prévu pour le règlement de juges en matière civile. Toutefois, l'arrêt de règlement d'attributions est rendu par la Cour chambres réunies.

» § 3. — Dans tous les autres cas, les arrêts de la Section d'Administration ne sont susceptibles que des recours prévus au deuxième alinéa de l'article 21. »

ART. 30.

Supprimer l'alinéa 2.

ART. 31.

Supprimer l'alinéa 2.

ART. 33.

Remplacer à l'alinéa 3, les mots : « maîtres de requêtes, maîtres de requêtes-adjoints » par le mot : « substitués ».

ART. 34.

Remplacer, à la dernière ligne, le mot « quatre » par le mot « trois ».

ART. 36.

Remplacer l'alinéa 1<sup>er</sup> par ce qui suit :

« Les auditeurs sont nommés par le Roi, sur une liste indiquant l'ordre de leur classement à un concours dont le Conseil d'Etat détermine les conditions et constitue le jury. Ils peuvent être révoqués par le Roi, le Conseil d'Etat entendu. »

2. Substituer aux deux premières phrases de l'alinéa 3 le texte qui suit :

« L'un des auditeurs, auquel le Roi donne le titre d'Auditeur Général au Conseil d'Etat, dirige les travaux des membres de l'auditorat et répartit les affaires entre eux. Le Roi peut, en cas de nécessité, nommer des substitués qui assistent l'auditeur général et les auditeurs. Il en détermine le nombre ».

» Bij cassatie van het arrest verwijst het Hof de zaak naar de uit andere leden samengestelde Afdeling Administratie, die zich naar de beslissing van het Hof schikt wat het rechtspunt betreft waarover het uitspraak heeft gedaan.

» § 2. — Wanneer de Afdeling Administratie en een gerechtshof of een lager justitieel gerecht zich beide hetzij bevoegd, hetzij onbevoegd hebben verklaard om van denzelfden eisch kennis te nemen, wordt de bevoegdheidsregeling ten aanzien van het geschil vervolgd door de meest naartijge partij en door het Hof van Cassatie beslecht als voorzien voor de rechtsmachtregeling in burgerlijke zaken. Het arrest tot bevoegdheidsregeling wordt echter in vereenigde kamers uitgesproken.

» § 3. — In alle andere gevallen kunnen tegen de arresten der Afdeling Administratie slechts de in het tweede lid van artikel 21 voorziene rechtsmiddelen aangevend worden. »

ART. 30.

Lid 2 weglaten.

ART. 31.

Lid 2 weglaten.

ART. 33.

In lid 3, de woorden : « rekwestmeesters, adjunct-rekwestmeesters » vervangen door het woord : « substituten ».

ART. 34.

In den laatsten regel, het woord « vier » door het woord « drie » vervangen.

ART. 36.

1. Lid 1 door hetgeen volgt vervangen :

« De Koning benoemt de auditeurs uit een lijst opge maakt naar de orde hunner rangschikking in een vergelijkend examen, waarvan de Raad van State de voorwaarden bepaalt en de examinatoren benoemt. De auditeurs kunnen, de Raad van State gehoord, door den Koning ontslagen worden ».

2. Hiernavolgenden tekst in de plaats stellen voor de twee eerste volzinnen van lid 3 :

« Een der auditeurs, wien de Koning den titel van Auditeur-Generaal bij den Raad van State verleent, leidt de werkzaamheden van de leden van het auditoraat en verdeelt de zaken over hen. De Koning kan, zoo noodig, substituten benoemen die den auditeur-generaal en de auditeurs bijstaan. Hun aantal wordt door Hem bepaald ».

3. Supprimer les alinéas 4 et 5 et les remplacer par un nouvel alinéa 4, conçu comme suit :

« Les *substitués* sont choisis parmi les docteurs en droit, de nationalité belge, âgés de plus de vingt-cinq ans. Le Roi peut les révoquer, le Conseil d'Etat entendu ».

ART. 38.

Remplacer à l'alinéa 2, les mots : « maîtres de requêtes et maîtres de requêtes-adjoints » par le mot : « *substitués* ».

ART. 42.

Remplacer les mots : « maîtres de requêtes et maîtres de requêtes-adjoints » par le mot : « *substitués* ».

ART. 53.

Remplacer les mots : « maîtres de requêtes et maîtres de requêtes-adjoints » par le mot : « *substitués* ».

ART. 54.

Remplacer les mots : « maîtres de requêtes et maîtres de requêtes-adjoints » par le mot : « *substitués* ».

ART. 59.

Substituer le numéro « 2° » au numéro « 1° » et le numéro « 3° » au numéro « 2° » et faire suivre les mots : « Lors de la constitution du Conseil d'Etat » du texte ci-après :

« 1° Il pourra être dérogé, pour la nomination de ses membres, à l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 5 de la loi du 6 août 1931 ».

ART. 62.

Remplacer les mots : « 1940-1941 » par les mots : « 1946-1947 ».

Le Ministre de l'Intérieur,

3. Lid 4 en lid 5 weglaten en vervangen door een nieuw lid 4 dat luidt zooals volgt :

« De *substituten* worden gekozen uit doctors in de rechtswetenschap boven vijf en twintig jaar, die de Belgische nationaliteit bezitten. De Koning kan ze ontslaan na den Raad van State te hebben gehoord ».

ART. 38.

In lid 2, de woorden : « rekwestmeesters en adjunct-rekwestmeesters » vervangen door het woord : « *substituten* ».

ART. 42.

De woorden : « rekwestmeesters en adjunct-rekwestmeesters » vervangen door het woord : « *substituten* ».

ART. 53.

De woorden : « rekwestmeesters en adjunct-rekwestmeesters » vervangen door het woord : « *substituten* ».

ART. 54.

De woorden : « rekwestmeesters en adjunct-rekwestmeesters » vervangen door het woord : « *substituten* ».

ART. 59.

In de plaats van nummer « 1° » nummer « 2° » en van nummer « 2° » nummer « 3° » stellen en na de woorden : « Bij de instelling van den Raad van State » hiernavolgenden tekst inlasschen :

« 1° Mag, voor het benoemen zijner leden, afgeweken worden van lid 1 van artikel 5 van de wet van 6 Augustus 1931 ».

ART. 62.

De jaartallen « 1940-1941 » vervangen door de jaartallen « 1946-1947 ».

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

Ad. VAN GLABBEKE.